

Vergleichende Sprachwissenschaft

Wortstellung kontrastiv

Illustrieren Sie anhand der folgenden Daten die Unterschiede hinsichtlich Kasusmorphologie und Wortstellungsfreiheit zwischen Altenglisch und dem heutigen Englisch:

Altenglisch	Heutiges Englisch
1. Se guma slōh þone beran. DEF Mann erschlug DEF Bär	5. The man slew the bear.
2. þone beran slōh se guma. DEF Bär erschlug DEF Mann.	6. a) The bear, the man slew. / b) ≠ The bear slew the man.
3. Se bera slōh þone guman. DEF Bär erschlug DEF Mann	7. The bear slew the man.
4. þone guman slōh se bera. DEF Mann erschlug DEF Bär	8. a) The man, the bear slew. / b) ≠ The man slew the bear.

Im Unterschied zum heutigen Englisch werden im AE auch nicht-pronominale NP nach Kasus flektiert. In den Daten sind jeweils zwei verschiedenen Kasusformen bei Determinatoren und Nomina auszumachen:

Determinatoren: se – þone vs. the, Nomina: bera – beran vs. bear, guma – guman vs. man.

Das bedeutet, dass Subjekt und Objekt im AE wie im heutigen Deutsch durch die Kasusform identifizierbar sind und im Satz frei bewegt werden können. Im modernen Englisch entfallen diese Markierungen an nicht-pronominalen NP. Um die grammatischen Funktionen zu kennzeichnen, ist stattdessen im heutigen Englisch die Wortstellung restringiert dahingehend, dass das Subjekt dem finiten Verb unmittelbar voraus gehen muss. Die Anordnung der Konstituenten in (2) und (4), in denen das Objekt vor dem Verb steht und das Subjekt dahinter, kann also im heutigen Englischen nicht realisiert werden: (6b) und (8b) werden so interpretiert, dass die jeweils präverbale NP die Subjekte sind.

Greenbergsche Wortstellungstypen

Geben Sie an, welchem Greenbergschen Basic Order Type die nachstehenden Sprachen angehören.

Walisisch PR-N-I

y tri llyfr newydd
die drei Buch neu
'die drei neuen Bücher'

Gwelodd Rhiannon ddraig.
sah Rhiannon Drachen
'Rhiannon sah einen Drachen'

mae Rhiannon yn yr ardd
ist Rhiannon in dem Garten
'Rhiannon is im Garten'

Indonesisch PR-N-II

Pak Ali memotong kayu itu
Hr. Ali schnitt Holz das
'Herr Ali schnitt das Holz'

Ayah membeli sepeda baru
Vater kaufte Fahrrad neu
'Vater kaufte ein neues Fahrrad'

derang parang
mit Machete
'mit einer Machete'

Hawaiianisch PR-N-I

Ua 'ai ke kanaka i ka poi.
PERF essen DET Mann OBJ DET Tarobrei
'Der Mann hat den Tarobrei gegessen'

keia hale nani
DET Haus schön
'dies schöne Haus'

ma keia ao
in DET Welt
'in dieser Welt'

Esperanto PR-A-II

inter la arboj
zwischen DET Bäumen
'zwischen den Bäumen'

nigra kato
schwarze Katze
'schwarze Katze'

Li lavas la katon.
3SG wäscht DET Katze
'Er wäscht die Katze'

Ewe PO-N-II

do nogo lá
Loch rund das
'das runde Loch'

nyèé xlě agbalě
1SG.EMPH lesen Buch
'Ich lese ein Buch'

atí lá dzí
Baum DET auf
'auf dem Baum'

Chinesisch PR-A-II

tsāi tçíntàu
in Qingdao
'in Qingdao'

wǒ xǐhuan gǒu
1SG mag Hund
'Ich mag Hunde'

hóng huā
rote Blüte
'rote Blüte'

